

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล



การวิเคราะห์โครงสร้างประโยคภาษาอังกฤษในภาษาพูดของนักศึกษา วิชา
เอกภาษาอังกฤษ ระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาระดับสูง จำนวน 100 คน ด้วยแบบ
สอบที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นนั้น อาจสรุปผลการวิเคราะห์ข้อมูลโดยแบ่งเป็น 3 ตอน ได้ดังนี้

ตอนที่ 1 ลักษณะโครงสร้างประโยคภาษาอังกฤษในภาษาพูดของนักศึกษาวิชา
เอกภาษาอังกฤษ ระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาระดับสูง

ตอนที่ 2 ข้อบกพร่องในการใช้โครงสร้างประโยคภาษาอังกฤษในภาษาพูด
ของนักศึกษา แบ่งตามประเภทของคำและการเรียงลำดับคำ

ตอนที่ 3 ปัญหาในการใช้โครงสร้างประโยคภาษาอังกฤษในภาษาพูดของ
นักศึกษาตามสาเหตุที่ทำให้เกิดข้อบกพร่อง

ตอนที่ 1 ลักษณะโครงสร้างประโยคภาษาอังกฤษในภาษาพูดของนักศึกษา

1. ลักษณะประโยคที่ใช้

1.1 นักศึกษาใช้ประโยคเอกรรดประโยค (Simple Sentence)
มากที่สุด รองลงมาได้แก่เอกรรดประโยค (Compound Sentence) และ สักร-
ประโยค (Complex Sentence) ตามลำดับ

ก. ลักษณะเอกรรดประโยค มีดังนี้คือ

- มักใช้ First Name แทน Family Name เช่น

In the morning Mr.Lek and Mrs. Kat have breakfast.
Mrs. Kat tells him that it's late.

(In the morning Mr.Chaiyo and Mrs. Chaiyo have
breakfast.Mrs. Chaiyo tells him that it's late.

- ละ Verb to be ในประโยค เช่น

She not satisfied.

(She is not satisfied.)

- ใช้รูปประโยคที่มี Direct Object อยู่หน้า

Indirect Object เช่น

She gave some money to him.

มากกว่ารูปประโยคที่มี Indirect Object อยู่หน้า Direct Object เช่น

She gave him some money.

ข. ลักษณะอเนกรรดประโยค นักศึกษามักใช้คำเชื่อม "and" มากที่สุด รองลงมาได้แก่คำว่า "but"

ค. ลักษณะสังกรประโยค นักศึกษามักเติมคำสรรพนาม แม้จะมี Relative Pronoun ในประโยคแล้ว ตัวอย่างเช่น

His friend who was visiting him he saw the picture.

(His friend who was visiting him saw the picture.)

นอกจากนี้ นักศึกษามักจะละกรรม (Object) หน้า "that" เช่น

She tells that it is five minutes to nine.

(She tells him that it is five minutes to nine.)

1.2 ใช้รูปประโยคบอกเล่ามากกว่ารูปประโยคปฏิเสธ

1.3 ใช้ประโยค Active Voice มากกว่า Passive Voice

2. ลักษณะการใช้คำชนิดต่าง ๆ ในประโยค

2.1 ลักษณะการใช้คำกริยา (Verb)

นักศึกษามักชอบใช้รูปประโยคสั้นและง่าย จึงหลีกเลี่ยงการใช้

Perfect Tense คำกริยาที่ใช้มักไม่แสดงกาล โดยการละเลยการเปลี่ยนแปลงรูปคำกริยา และละเลยการใช้ปัจจัยที่แสดงกาล ตัวอย่างเช่น

She put the paper in the bottle and throw it into the sea.

(She put the paper in the bottle and threw it into the sea.)

นอกจากนี้ยังใช้คำกริยาซ้อนคำกริยา เช่น

He hurry drive to school.

(He hurries to school.)

มักเพิ่ม go หรือ come ในประโยค เช่น

He rides a bicycle to go to school.

(He rides a bicycle to school.)

She invited her friend come to see the picture.

(She invited her friend to see the picture.)

นอกจากนี้นักศึกษายังสับสนในการใช้ Verb to have และ Verb to do ให้สอดคล้องกับประธานในประโยค เช่น

Jimmy don't say anything.

(Jimmy doesn't say anything.) หรือ

After he goes for a walk, he have breakfast.

(After he goes for a walk, he has breakfast.)

2.2 ลักษณะการใช้คำนำหน้านาม (Determiner)

นักศึกษาไม่ค่อยจะใช้กฎเกณฑ์ในการที่จะละ Article หรือเลือกใช้คำนำหน้านาม (Determiner) เช่น

He told Mr. Siam that he could get a good price for picture in the Bangkok.

(He told Mr.Siam that he could get a good price for the picture in Bangkok.)

ลักษณะประโยคที่เกิดจากการสับสนในการเลือกใช้คำนำหน้านาม เช่น
He drove quickly and didn't see another thing.

(He drove quickly and didn't see anything.)

2.3 ลักษณะการใช้คำบุพบท (Preposition)

นักศึกษานักจะละคำบุพบทในประโยค เช่น

He sold it 800 bath.

(He sold it for 800 bath.)

They listened the radio.

(They listened to the radio.)

นอกจากนี้ยังใช้ Since ใน Past Simple Tense เช่น

She wasn't here since July 5th.

(She wasn't here on July 5th.)

2.4 ลักษณะการใช้คำนาม (Noun)

คำนามในประโยคนักไม่แสดงลักษณะความเป็นเอกพจน์หรือพหูพจน์

เช่น

Neighbor phoned for the police.

(Neighbors phoned for the police.)

2.5 ลักษณะการใช้คำสันธาน (Conjunction)

นักศึกษานิยมใช้เชื่อม "and" มากที่สุด และใช้คำ "but" รองลงมาในการเชื่อมข้อความระหว่างประโยคและวลี

2.6 ลักษณะการใช้คำสรรพนาม (Pronoun)

นักศึกษานักเพิ่มคำสรรพนามหลังคำนาม เช่น

Mr. Smith he got up late.

(Mr. Smith got up late.)

2.7 ลักษณะการใช้คำกริยาอนุเคราะห์ (Auxiliary)

นักศึกษามักจะละเลยการใช้ Verb to do ในประโยคปฏิเสธ
เช่น

She not like it.

(She does not like it.)

นอกจากนี้ยังใช้ Modal Auxiliary โดยไม่คำนึงถึงกาล เช่น
She was angry, so he must paint the picture for her.

(She was angry, so he had to paint the picture for her.)

2.8 ลักษณะการใช้คำคุณศัพท์ (Adjective)

นักศึกษามักใช้คำคุณศัพท์ในตำแหน่งคำกริยาวิเศษณ์ เช่น

He drives as quick as he can.

(He drives as quickly as he can.)

2.9 ลักษณะการใช้คำกริยาวิเศษณ์ (Adverb)

นักศึกษามักใช้คำว่า Very much แทนคำขยายคุณศัพท์ เช่น
She is ugly very much.

(She is very ugly.)

2.10 ลักษณะการใช้คำขยายคุณศัพท์ (Intensifier)

นักศึกษามักใช้คำขยายคุณศัพท์แทนคำนำหน้านาม เช่น
She has very duties.

(She has a lot of duties.)

2.11 นักศึกษาไม่ค่อยใช้ Impersonal 'It' และ Expletive

'There'

นักศึกษามักจะละ 'It' ในประโยค ตัวอย่างเช่น

She tells him that five minutes to nine.

(She tells him that it is five minutes to nine.)

เช่น นักศึกษามักใช้ 'Verb to have' แทน "There" ตัวอย่าง

In front of him has a hole.

(There is a hole in front of him.)

ตอนที่ 2 ข้อบกพร่องในการใช้โครงสร้างประโยคภาษาอังกฤษในภาษาพูดของนักศึกษา โดยแบ่งตามประเภทของคำและการเรียงลำดับคำ

ตารางที่ 1 การร้อยละ ของจำนวนข้อบกพร่องทั้งหมดแบ่งตามชนิดของคำ

ลำดับที่	ชนิดข้อบกพร่อง	จำนวนข้อบกพร่อง	ร้อยละ
1	ข้อบกพร่องด้านการใช้คำกริยา	512	46.59
2	ข้อบกพร่องด้านการใช้คำนำหน้านาม	180	16.38
3	ข้อบกพร่องด้านการใช้คำบุพบท	110	10.01
4	ข้อบกพร่องด้านการใช้คำนาม	88	8.01
5	ข้อบกพร่องด้านการใช้คำสันธาน	64	5.82
6	ข้อบกพร่องด้านการใช้คำสรรพนาม	59	5.36
7	ข้อบกพร่องด้านการใช้วลีคำศัพท์	32	2.91
8	ข้อบกพร่องด้านการใช้คำกริยานุเคราะห์	27	2.46
9	ข้อบกพร่องด้านการใช้คำคุณศัพท์	7	0.64
10	ข้อบกพร่องด้านการใช้คำกริยาวิเศษณ์	6	0.55
11	ข้อบกพร่องด้านการใช้ Expletive 'there'	6	0.55

ตารางที่ 1 (ต่อ)

ลำดับที่	ชนิดข้อบกพร่อง	จำนวนข้อผิด	ร้อยละ
12	ข้อบกพร่องด้านการใช้คำขยายคุณศัพท์ (Intensifier)	4	0.36
13	ข้อบกพร่องด้านการใช้ Impersonal "It"	4	0.36
	รวม	1099	100.00

ตารางที่ 1 แสดงให้เห็นว่าข้อบกพร่องในการใช้โครงสร้างประโยคภาษาอังกฤษในภาษาพูดของนักศึกษาที่จบมากที่สุด ได้แก่การใช้คำกริยา ซึ่งคิดเป็นร้อยละ 46.59 และข้อบกพร่องที่พบน้อยที่สุดจากข้อบกพร่องทั้งหมด ได้แก่การใช้คำขยายคุณศัพท์ (Intensifier) และ Impersonal 'It' ซึ่งคิดเป็นร้อยละ 0.36 เท่ากัน รายละเอียดของข้อบกพร่องของนักศึกษาในการใช้คำชนิดต่าง ๆ ปรากฏในตารางที่ 2 - 13 ดังต่อไปนี้

ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 2 ข้อบกพร่องในการใช้คำกริยา (Verb)

ลำดับที่	ข้อบกพร่อง	จำนวนข้อผิด	ร้อยละ
1	กาล	237	46.29
2	ความสอดคล้องระหว่างประธานและกริยา	199	38.87
3	ความสับสนในการใช้คำกริยาเชื่อม (Linking Verb)	47	9.18
4	การเพิ่มคำกริยาโดยไม่เหมาะสม	12	2.34
5	การเลือกใช้คำกริยาที่ไม่เหมาะสม	11	2.15
6	การละคำกริยาโดยไม่เหมาะสม	4	0.78
7	ความสับสนในการใช้คำกริยากับคำอื่น	2	0.39
	รวม	514	100.00

ตารางที่ 2 แสดงให้เห็นว่าในด้านการใช้คำกริยานี้ นักศึกษามีข้อบกพร่องในการใช้กาลมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 46.29 ลักษณะข้อบกพร่องที่พบเกี่ยวกับเรื่องของกาล เช่นการใช้ Infinitive form แทน Past tense form ในประโยค เช่น

He quickly left home and go to the bus stop.

(He quickly left home and went to the bus stop.)

นอกจากนี้ยังใช้ Present tense แทน Past tense เช่น

The traveler said that this hotel is beautiful.

(The traveler said that this hotel was beautiful.)

ข้อบกพร่องในการใช้คำกริยาที่พบมากรองลงมาจากเรื่องของกาล ได้แก่ความสอดคล้องระหว่างประธานและกริยา โดยนักศึกษามักใช้ Infinitive form แทน Third person singular form ซึ่งมีสาเหตุมาจากการละเลยปัจจัยหลังคำกริยา เช่น

She wash dishes everyday.

(She washes dishes everyday.)

ข้อบกพร่องที่พบบ่อยเป็นอันกับสามในการใช้คำกริยาได้แก่ ความสับสนในการใช้คำกริยาเชื่อม การเพิ่มและการละเลย Verb to be โดยไม่เหมาะสม เช่น

She not satisfied.

(She is not satisfied.)

และ She is forget her handbag.

(She forgot her handbag.)

ตารางที่ 3 ข้อบกพร่องด้านการใช้คำนำหน้านาม (Determiner)

ลำดับที่	ชนิดข้อบกพร่อง	จำนวนข้อผิด	ร้อยละ
1	ความสับสนในการใช้คำ Article	168	93.33
2	การเลือกคำนำหน้านามที่ไม่เหมาะสม	12	6.67
	รวม	180	100.00

ตารางที่ 3 แสดงให้เห็นว่าในการใช้คำนำหน้านาม นักศึกษามีข้อบกพร่องในการใช้คำ Article มากที่สุด โดยเฉพาะความสับสนว่าเมื่อไรควรและเมื่อไรไม่ควรใช้คำ Article เช่น

- การละ Article 'a' ในประโยค เช่น

He was riding bicycle.

(He was riding a bicycle.)

- การเพิ่ม 'the' ในประโยคโดยไม่จำเป็น เช่น

The tickets are for the tomorrow night.

(The tickets are for tomorrow night.)

และในประโยค

They came the home.

(They came home.)

นอกจากนี้ชอบยกพร่องที่พบมากได้แก่ความสับสนในการเลือกใช้

Definite

Article และ Indefinite article เช่น

- การใช้ a แทน the เช่น

He had two tickets for a theatre.

(He had two tickets for the theatre.)

- การใช้ the แทน a เช่น

One day there was the blind man walking on the footpath.

(One day there was a blind man walking on the footpath.)

- การเลือกใช้คำนำหน้านาม เช่น

She showed it to another people.

(She showed it to other people.)

He didn't see another thing.

(He didn't see anything.)

- การเพิ่มคำนำหน้านามโดยไม่เหมาะสม เช่น

He likes to work on the time.

(He likes to work on time.)

ตารางที่ 4 ข้อบกพร่องด้านการใช้คำบุพบท (Preposition)

ลำดับที่	ชนิดข้อบกพร่อง	จำนวนข้อผิด	ร้อยละ
1	ความสับสนในการเลือกใช้คำบุพบท	50	45.45
2	การละคำบุพบทโดยไม่เหมาะสม	37	33.64
3	การใช้คำบุพบทโดยไม่จำเป็น	20	18.18
4	การละเลยบุพบทวลีโดยไม่เหมาะสม	2	1.82
5	ความสับสนในการใช้คำบุพบทกับคำอื่น ๆ	1	0.91
	รวม	110	100.00

ตารางที่ 4 แสดงให้เห็นว่าในการใช้คำบุพบท ข้อบกพร่องที่พบบ่อยเกิดจากความสับสนในการเลือกใช้คำบุพบท เช่น

- การใช้ for แทน to เช่น

She gave a present for him.

(She gave a present to him.)

- การใช้ Preposition of place 'in' แทน Preposition of direction 'into' เช่น

She threw it in the sea.

(She threw it into the sea.)

- การใช้ with แทน by เช่น

He went with the bus.

(He went by bus.)

- การใช้ in แทน on เช่น

She left home in December 15th.

(She left home on December 15th.)

- การใช้ Since แทน on เช่น
 She wasn't here since July 15th.
 (She wasn't here on July 15th.)
- การละคำพูดโดยไม่จำเป็น เช่น
 He sold the picture 800 baht.
 (He sold the picture for 800 baht.)
 She has to listen her husband's order.
 (She has to listen to her husband's order.)
- การเพิ่มคำพูดโดยไม่จำเป็น เช่น
 She must to sweep the floor.
 (She must sweep the floor.)
 He phoned to his wife.
 (He phoned his wife.)
 He leaves from home.
 (He leaves home.)

ศูนย์วิทยทรัพยากร
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 5 ข้อบกพร่องด้านการใช้คำนาม (Noun)

ลำดับที่	ชนิดข้อบกพร่อง	จำนวนข้อผิด	ร้อยละ
1	ความสับสนในการแสดงความเป็นเอกพจน์ และพหูพจน์	67	76.14
2	ความสับสนระหว่างคำนามและคำอื่น	12	13.63
3	การไม่ใช้คำลักษณนาม	5	5.68
4	การละคำนามโดยไม่เหมาะสม	2	2.27
5	ความสับสนระหว่างคำนามที่นับได้และนับไม่ได้	1	1.14
6	การเพิ่มคำนามโดยไม่เหมาะสม	1	1.14
	รวม	88	100.00

ตารางที่ 5 แสดงให้เห็นว่าข้อบกพร่องที่พบบ่อยที่สุดด้านการใช้คำนามของนักศึกษา เกิดจากความสับสนในการแสดงความเป็นเอกพจน์และพหูพจน์ เช่น

- การไม่เติมปัจจัยแสดงความเป็นพหูพจน์หลังคำนาม เช่น

She threw a chair at him as he ran down the stair.

(She threw a chair at him as he ran down the stairs.)

He has two ticket.

(He has two tickets.)

It is five minute to nine.

(It is five minutes to nine.)

- ความสับสนจากการใช้คำนามแทนคำชนิดอื่น เช่นการใช้คำนามแทนคำคุณศัพท์ในประโยค เช่น

The way is danger.

(The way is dangerous.)

- การใช้คำลักษณะนามหน้าคำนามที่นับไม่ได้ เช่น

She wrote her name and address on a paper.

(She wrote her name and address on a piece of paper.)

His wife gives coffee to him.

(His wife gives a cup of coffee to him.)

He drank a tea.

(He drank a cup of tea.)

- ความสับสนจากคำที่เป็นการเปลี่ยนรูปคำจากเอกพจน์เป็นพหูพจน์ เช่น

He saw a woman walking away.

(He saw a woman walking away.)

ตารางที่ 6 ข้อบกพร่องด้านการใช้คำสันธาน (Conjunction)

ลำดับที่	ชนิดข้อบกพร่อง	จำนวนข้อผิดพลาด	ร้อยละ
1	การเพิ่มคำสันธานโดยไม่เหมาะสม	38	59.38
2	การเลือกใช้คำสันธานที่ไม่เหมาะสม	13	20.31
3	การละคำสันธาน	12	18.75
	รวม	64	100.00

ตารางที่ 6 แสดงให้เห็นว่าข้อบกพร่องในการใช้คำสันธานนั้น ส่วนมากเกิดจากการเพิ่มคำสันธานโดยไม่เหมาะสม คำสันธานที่นักศึกษาใช้มากที่สุดได้แก่คำว่า "and" รองลงมาได้แก่คำว่า "but" ตัวอย่างข้อบกพร่องที่พบ เช่น

- การเพิ่ม "and" โดยไม่เหมาะสม เช่น

And when he had breakfast, he ate very quickly.

(When he had breakfast, he ate very quickly.)

- การใช้ and ซ้ำกันหลายครั้ง เช่น

She jumped out of a bed room window and threw a chair at him and she ran to the other window and opened it and she threw another chair at him.

(She jumped out of a bed room window and threw a chair at him. As she ran to the other window and opened it, she threw another chair at him.)

- การเพิ่ม but โดยไม่เหมาะสม เช่น

But suddenly there was a boy running to him.

(Suddenly there was a boy running to him.)

- การเพิ่ม when โดยไม่เหมาะสม เช่น

When at 8 o'clock they have breakfast.

(At 8 o'clock they have breakfast.)

การเลือกใช้คำ Conjunction ที่ไม่เหมาะสม เช่น

- การใช้ and แทน when เช่น

And the woman had seen it, she felt angry.

(When the woman had seen it, she felt angry.)

- การใช้ So that แทน So เช่น

His friend told him that the picture would get a good price in Bangkok so that he took the picture and sold it for 800 baht.

(His friend told him that the picture would get a good price in Bangkok so he took the picture and sold it for 800 baht.)

- การละคำ Conjunction เช่น

There was a man a woman's handbag on the chair.

(There was a man and a woman's handbag on the chair.)

ตารางที่ 7 ข้อบกพร่องด้านการใช้คำสรรพนาม (Pronoun)

ลำดับที่	ชนิดข้อบกพร่อง	จำนวนข้อผิด	ร้อยละ
1	การละคำสรรพนามโดยไม่เหมาะสม	30	50.85
2	ความสับสนในการเลือกใช้คำสรรพนาม	14	23.73
3	การเพิ่มคำสรรพนามโดยไม่เหมาะสม	13	22.03
4	การใช้คำสรรพนามโดยไม่มีคำนามที่อ้างถึง	2	3.39
	รวม	59	100.00

ตารางที่ 7 แสดงให้เห็นว่าข้อบกพร่องในด้านการใช้คำสรรพนามที่พบมากที่สุด ได้แก่ การละคำสรรพนามโดยไม่เหมาะสม โดยเฉพาะในตำแหน่งกรรมของประโยค ตัวอย่างเช่น

He opened and found the message.

(He opened it and found the message.)

She tells that it is five minutes to nine.

(She tells him that it is five minutes to nine.)

He didn't see in front of him.

(He didn't see anything in front of him.)

In front of there is a hole.

(In front of him there is a hole.)

- ข้อบกพร่องที่พบมากอีกอย่างหนึ่งคือความสับสนในการเลือกใช้คำสรรพนาม เช่น การใช้ he แทน she ตัวอย่างเช่น

Miss Dang awoke in the morning on Sunday. He saw a tall man standing in her room.

(Miss Dang awoke in the morning on Sunday. She saw a tall man standing in her room.)

- การใช้ Someone แทน anyone เช่น

She wrote her name and address on a piece of paper and asked someone who picked it up to answer her.

(She wrote her name and address on a piece of paper and asked anyone who picked it up to answer her.)

- นอกจากนี้ยังมีข้อบกพร่องจากการเพิ่มคำสรรพนามโดยไม่เหมาะสม

Mr. Smith he got up late.

(Mr. Smith got up late.)

The friend who visited him he saw it.

(The friend who visited him saw it.)

A man who was riding on a bicycle.

(A man was riding on a bicycle.)

ตารางที่ 8 ข้อบกพร่องเกี่ยวกับการเรียงลำดับคำ (word order)

ลำดับที่	ชนิดข้อบกพร่อง	จำนวนข้อผิด	ร้อยละ
1	ความสับสนในการใช้คำแสดงความเป็นเจ้าของ	17	53.12
2	ความสับสนในตำแหน่งของคำชนิดต่าง ๆ	15	46.88
	รวม	32	100.00

ตารางที่ 8. แสดงให้เห็นว่าในเรื่องการเรียงลำดับคำนั้น นักศึกษามีข้อบกพร่องเกี่ยวกับการใช้ลำดับคำในการแสดงความเป็นเจ้าของมากที่สุด ตัวอย่างเช่น

It is a handbag of her.

(It is her handbag.)

ความสับสนในตำแหน่งของคำชนิดต่าง ๆ ทำให้เกิดข้อบกพร่องที่ทำให้ประโยคไม่ถูกต้องตามกฎไวยากรณ์ และข้อบกพร่องในประโยคที่ถูกต้องตามกฎไวยากรณ์แต่ความหมายเปลี่ยนไปจากที่ผู้พูดตั้งใจ

ข้อบกพร่องที่ทำให้ประโยคไม่ถูกต้องตามกฎไวยากรณ์เนื่องจากสับสนตำแหน่งของคำต่าง ๆ มีดังนี้

- การใช้ Noun ผิดตำแหน่ง เช่น

This picture I plan to give to my husband on his birthday.

(I plan to give this picture to my husband on his birthday.)

- การใช้ Pre - determiner (Possessive Adjective) ผิดตำแหน่ง เช่น

She told the man to change face her to be more beautiful.

(She told the man to change her face to be more beautiful.)

- การใช้ Adverb ผิดตำแหน่ง เช่น

It very looks like you.

(It looks like you very much.)

- การใช้ Linking verb ผิดตำแหน่ง เช่น

This is my picture?

(Is this my picture?)

- การใช้ Verb นึกตำแหน่ง เช่น

He had painting the woman's picture finish.

(He had finished painting the woman's picture.)

- การใช้ Prepositional phrase นึกตำแหน่ง เช่น

In front of him he didn't know there was a dangerous place.

(He didn't know there was a dangerous place in front of him.)

ข้อบกพร่องที่ถูกลักษณะไวยากรณ์แต่ความหมายเปลี่ยนไปจากที่ตั้งใจ เนื่องจากความสับสนในตำแหน่งของคำ ตัวอย่างเช่น

- การใช้ Pre-determiner (Possessive Adjective) นึกตำแหน่ง
เช่น

She prepared breakfast for children and her husband.

(She prepares breakfast for her children and husband.)

ตารางที่ 9 ข้อบกพร่องด้านการใช้คำกริยาอนุเคราะห์ (Auxiliary)

ลำดับที่	ชนิดข้อบกพร่อง	จำนวนข้อผิด	ร้อยละ
1.	การละคำกริยาอนุเคราะห์	13	48.15
2.	ความสับสนในการเลือกใช้คำกริยาอนุเคราะห์	8	29.63
3.	การเพิ่มคำกริยาอนุเคราะห์โดยไม่จำเป็น	6	22.22
	รวม	27	100.00

ตารางที่ 9 แสดงให้เห็นว่าขอมกพร่องที่พบมากที่สุดในการใช้คำกริยานุเคราะห์ ได้แก่การละคำกริยานุเคราะห์ ตัวอย่างเช่น

- การละ Modal auxiliary เช่น

I start dressing at once.

(I will start dressing at once.)

- การละ Verb to do ในประโยคปฏิเสธ เช่น

She not like it.

(She does not like it.)

- การละ Verb to be ที่ทำหน้าที่เป็นคำกริยานุเคราะห์ในประโยค Continuous tense เช่น

He going to school.

(He is going to school.)

- การละ Verb to be ทำหน้าที่เป็นคำกริยานุเคราะห์ในประโยค Passive voice เช่น

On November 15th a bottle picked up from the shore.

(On November 15th a bottle was picked up from the shore.)

She was glad when her picture finished.

(She was glad when her picture is finished.)

ขอมกพร่องที่พบมากอีกอย่างหนึ่งได้แก่ความสับสนในการเลือกใช้คำกริยานุเคราะห์ เช่น ขอมกพร่องที่เกิดจากการเลือกใช้ Modal auxiliary เช่น

His friend told him that the picture can get a good price.

(His friend told him that the picture could get a good price.)

และ Jim got up late, so he must hurry.

(Jim got up late, so he had to hurry.)

ข้อบกพร่องจากการเริ่มคำกริยานุเคราะห์โดยไปจำเป็น เช่น

She must wake up early to prepare breakfast for her children.

(She wakes up early to prepare breakfast for her children.)

ตารางที่ 10 ข้อบกพร่องด้านการใช้คำคุณศัพท์ (Adjective)

ลำดับที่	ชนิดข้อบกพร่อง	จำนวนข้อผิด	ร้อยละ
1	ความสับสนในการใช้คำคุณศัพท์กับคำนาม	4	57.14
2	ความสับสนในการใช้คำคุณศัพท์กับคำกริยาวิเศษณ์	3	42.86
	รวม	7	100.00

ตารางที่ 10 แสดงให้เห็นว่านักศึกษามีข้อบกพร่องด้านคำคุณศัพท์ไม่มากนัก ข้อบกพร่องที่พบเกิดจากความสับสนในการใช้คำคุณศัพท์กับคำนาม เช่น

The boy helped him from the dangerous.

(The boy helped him from the danger.)

และความสับสนในการใช้คำคุณศัพท์กับคำกริยาวิเศษณ์ เช่น

He drives as quick as he can.

(He drives as quickly as he can.)

ตารางที่ 11 ข้อบกพร่องด้านการใช้คำกริยาวิเศษณ์ (Adverb)

ลำดับที่	ชนิดข้อบกพร่อง	จำนวนข้อผิด	ร้อยละ
1	การเพิ่มคำกริยาวิเศษณ์โดยไม่เหมาะสม	3	50.00
2	การลดคำกริยาวิเศษณ์โดยไม่เหมาะสม	2	33.34
3	ความสับสนในการใช้คำกริยาวิเศษณ์กับคำอื่น	1	16.66
	รวม	6	100.00

ตารางที่ 11 แสดงให้เห็นว่า ข้อบกพร่องในการใช้คำกริยาวิเศษณ์ส่วนใหญ่ เกิดจากสาเหตุดังนี้คือ

- การเพิ่มคำกริยาวิเศษณ์โดยไม่เหมาะสม ตัวอย่างเช่น

When he walked near the hole, suddenly a kind boy stopped him.

(When he walked near the hole, a kind boy stopped him.)

- การลดคำกริยาวิเศษณ์ เช่น

She has to wake up to prepare breakfast for her children.

(She has to wake up early to prepare breakfast for her children.)

ความสับสนในการใช้คำกริยาวิเศษณ์กับคำอื่นเช่น การใช้คำ already แทนคำว่า finished ในประโยค เช่น

The picture is already.

(The picture is finished.)

ตารางที่ 12 ข้อบกพร่องด้านการใช้ Expletive "There"

ลำดับที่	ชนิดข้อบกพร่อง	จำนวนข้อผิด	ร้อยละ
1	การใช้ Verb to have แทน there	4	66.67
2	การใช้ Verb to be ไม่สอดคล้องกับคำนามที่ตามหลัง	2	33.33
	รวม	6	100.00

ตารางที่ 12 แสดงให้เห็นว่าข้อบกพร่องในด้านการใช้ Expletive 'There' นั้น ได้แก่วลีข้อบกพร่องจากการใช้ Verb to have แทน ตัวอย่างเช่น

It has many cars.

(There are many cars.)

In front of him has a hole.

(There is a hole in front of him.)

นอกจากนี้ยังมีข้อบกพร่องเนื่องจากการใช้ Verb to be ไม่สอดคล้องกับคำนามที่ตามหลัง ตัวอย่างเช่น

There are the bus at the bus stop.

(There is the bus at the bus stop.)

ตารางที่ 13 ข้อบกพร่องด้านการใช้คำขยายคุณศัพท์ (Intensifier)

ลำดับที่	ชนิดข้อบกพร่อง	จำนวนข้อผิด	ร้อยละ
1	ความสับสนในการเลือกใช้คำขยายคุณศัพท์	2	50.00
2	การเพิ่มคำขยายคุณศัพท์โดยไม่เหมาะสม	2	50.00
	รวม	4	100.00

ตารางที่ 13 แสดงให้เห็นว่า นักศึกษามีข้อบกพร่องจากความสับสนในการเลือกใช้คำขยายคุณศัพท์ เช่น การใช้ so แทน very ในประโยคตัวอย่างเช่น

It is so beautiful.

(It is very beautiful.)

การใช้คำขยายคุณศัพท์แทนคำนำหน้านามในประโยค เช่น

She has very duties.

(She has a lot of duties.)

การเพิ่มคำขยายคุณศัพท์โดยไม่เหมาะสมในประโยค เช่น

He was too late to go to work, so he hurries to the bus stop.

(He was late to go to work, so he hurries to the bus stop.)

นอกจากนี้นักศึกษายังมีข้อบกพร่องอื่น ๆ เช่นการใช้ Impersonal "It" ได้แก่การละ It's ในประโยค ตัวอย่างเช่น

She tells her husband that five minutes to nine.

(She tells her husband that it's five minutes to nine.)

He bought a picture in Phuket. A picture of some fields.

(He bought a picture in Phuket. It's a picture of some fields.)

ตอนที่ 3 ผลการวิเคราะห์ปัญหาในการใช้โครงสร้างประโยคภาษาอังกฤษในภาษาพูด
ของนักศึกษาตามสาขา เหตุที่ทำให้เกิดข้อบกพร่อง มีดังต่อไปนี้

1. สาเหตุจากการแทรกแซงจากภาษาแม่

เนื่องจากภาษาไทยเป็นภาษาที่อยู่ในตระกูลคำโดด (Monosyllabic Language) คำแต่ละคำเป็นอิสระในตัวเอง เมื่อต้องการจะแต่งประโยค ก็เอาคำมาเรียงต่อกันตามลักษณะการเรียงคำของโครงสร้างนั้น ๆ ไม่มีการเติมวิภคิตปัจจุบัน เพื่อแสดงความสัมพันธ์ของคำที่อยู่รวมในประโยค และไม่มีการเปลี่ยนแปลงรูปคำเพื่อแสดงความหมายที่เปลี่ยนไป ฉะนั้นในเวลาเรียนภาษาต่างประเทศ นักศึกษาไทยจึงใช้โครงสร้างในภาษาไทย จากระบบการเรียงคำหรือกระสวนประโยค แล้วใช้หน่วยคำในภาษาอังกฤษและโครงสร้างภาษาอังกฤษที่เรียนรู้มาแล้วเป็นแนวเทียบ แต่ในภาษาอังกฤษมีการเติมปัจจุบันหลังคำนามเพื่อแสดงพจน์ (Number) เติมปัจจุบันหลังคำกริยาเพื่อแสดงกาล (Tense) และมีการเปลี่ยนแปลงรูปกริยาให้สอดคล้องกับประธานของประโยค นักศึกษาจึงมักละเลยลักษณะที่แตกต่างไปจากภาษาของตน ดังตัวอย่างที่ได้จากผลการวิจัยนี้ เช่น

1.1 การละเลยการเติมปัจจุบัน เช่น

- การละเลยการเติมปัจจุบันหลังคำนามเพื่อแสดงพจน์ ตัวอย่างเช่น

He has two ticket.

(He has two tickets.)

The ticket are for tomorrow night.

(The tickets are for tomorrow night.)

- การละเลยการเติมปัจจุบันหลังคำกริยาเพื่อแสดงกาล เช่น

He call her.

(He called her.)

1.2 การละเลยการเปลี่ยนแปลงรูปคำ ตัวอย่างเช่น

- การละเลยการเปลี่ยนรูปคำเพื่อให้สอดคล้องกับประธาน เช่น
She don't like it.

(She doesn't like it.)

- การละเลยการเปลี่ยนแปลงรูปคำเพื่อแสดงกาล ตัวอย่างเช่น
She go to Phuket last year.

(She went to Phuket last year.)

1.3 ความสับสนในการวางรูปคำ โดยใช้โครงสร้างในภาษาไทยแล้วนำ
เอาคำในภาษาอังกฤษเข้ามาเทียบ ตัวอย่างเช่น

She is ugly very much.

(She is very ugly.)

1.4 ความสับสนจากลักษณะโครงสร้างที่มีในภาษาอังกฤษแต่ไม่มีในภาษา
ไทย เช่น

- การใช้ Verb to be ในภาษาอังกฤษซึ่งไม่มีในภาษาไทย การ
แทรกแซงจากภาษาแม่จึงเกิดขึ้นจากความสับสนในการที่จะใช้หรือไม่ใช้ Verb to be
ทำให้เกิดประโยคบกพร่อง เช่น

การละ Verb to be ในประโยค เช่น

She not satisfied.

(She is not satisfied.)

การเพิ่ม Verb to be โดยไม่เหมาะสม เช่น

He was hurry.

(He hurried.)

- ข้อบกพร่องที่เกิดขึ้นเนื่องจากการใช้คำนำหน้านาม (Determiner)
ในภาษาอังกฤษ เนื่องจากลักษณะภาษาไทยไม่บังคับให้ต้องใช้คำนำหน้านาม จึงทำให้นัก
ศึกษาเกิดความสับสน เช่น

การละ a โดยไม่เหมาะสมในประโยค เช่น

The bottle was picked up by fourteen year old school boy.

(The bottle was picked up by a fourteen year old school boy.)

การเพิ่ม a โดยไม่เหมาะสม เช่น

He ran up to his friend in a great excitement.

(He ran up to his friend in great excitement.)

การเพิ่ม the โดยไม่เหมาะสม เช่น

He likes to work on the time.

(He likes to work on time.)

การเลือกใช้ Pre-determiner ที่ไม่เหมาะสม เช่น

She showed it to another people.

(She showed it to other people.)

- ข้อบกพร่องที่เกิดจากลักษณะรูปประโยคปฏิเสธ เนื่องจากในภาษาอังกฤษ ประโยคปฏิเสธใช้ Not ซึ่งจะตามหลัง auxiliary หรือ Verb to be แต่ในภาษาไทยตัวแสดงความเป็นปฏิเสธ "ไม่" จะถูกนำเข้าไปใส่ในประโยคเลย โดยอยู่หน้า คำที่ต้องการเน้น ข้อบกพร่องจึงเกิดขึ้นจากการที่นักศึกษาละเลยส่วนประกอบอื่น ๆ เช่น ละ คำกริยาช่วยในประโยค เช่น

She not like it.

(She does not like it.)

- ข้อบกพร่องอีกสาเหตุหนึ่งเกิดขึ้นเนื่องจากในภาษาอังกฤษคำขยายจะอยู่หน้า คำนาม เช่น ในกริยาใช้ ลักษณะการแสดงความเห็นเจ้าของแต่ในภาษาไทย คำขยายจะอยู่ หลังคำนาม เช่น

เธอล้มกระเป๋⁺ของเธอ

ทำให้⁺นักศึกษาสร้างประโยคในภาษาอังกฤษดังนี้

She forget a handbag of her.

(She forgot her handbag.)

ซึ่งไม่ถูกลักษณะไวยากรณ์อังกฤษ

1.5 สาเหตุจากลักษณะโครงสร้างที่มีในภาษาไทยแต่ไม่มีในภาษาอังกฤษ

เช่น

- การใช้คำสรรพนามหลังคำนาม เช่น ในประโยค "แดงเขาคืนสาย" ทำให้เกิดประโยคบกพร่อง เช่น

Mr. Smith he got up late.

(Mr. Smith got up late.)

- การใช้คำกริยาซ้อนคำกริยา เนื่องจากคำกริยาในภาษาไทยมักตามด้วยคำกริยา "มา" หรือ "ไป" เช่นในประโยค "เขากินมาแล้ว" หรือ "เขาเดินไปแล้ว" ทำให้เกิดประโยคบกพร่อง เช่น

He rides a bicycle go to school.

(He rides a bicycle to school.)

หรือ

She invited her friend come to see the picture.

(She invited her friend to see the picture.)

- การละคำสรรพนามในภาษาไทย เช่น ละคำว่า "ฉัน" ในอนุประโยค "เขาบอกฉันว่า" เป็น "เขาบอกว่า" ได้ นักศึกษาจึงนำไปใช้ในภาษาอังกฤษ เช่น

She tells that it was not beautiful.

(She tells him that it was not beautiful.)

- การใช้หน่วยคำ "แล้ว" ไว้ท้ายประโยค เช่น "เก้าโมงแล้ว" ทำให้เกิดประโยคบกพร่องในภาษาอังกฤษ เช่น

It was nine o'clock already.

(It was already nine o'clock.)

2. สาเหตุจากความยากในตัวภาษาอังกฤษเอง

จากการวิเคราะห์ข้อบกพร่องในการใช้โครงสร้างประโยคภาษาอังกฤษ ในภาษาพูดของนักศึกษาพบว่า ข้อบกพร่องบางชนิดไม่ได้เกิดจากการแทรกแซงจากภาษาแม่ แต่จากความยากในตัวภาษาอังกฤษเอง ทำให้เกิดข้อบกพร่องตามสาเหตุดังต่อไปนี้

2.1 จากการสรุปกฎมากเกินไป (Overgeneralization) เนื่องจาก นักศึกษาเรียนรูปแบบของประโยคมากมาย ทำให้ผู้เรียนขยายกฎในภาษาอังกฤษ โดยนำไป ใช้กับส่วนที่ไม่ต้องใช้กฎนั้น ๆ เช่น

One morning the boy got up lately.

(One morning the boy got up late.)

2.2 การละเลยข้อจำกัดของกฎ (Ignorance of rule restriction) เช่น คำกริยาบางคำในภาษาอังกฤษไม่ใช่รูป Continuous form แต่ผู้เรียนละเลยจน ทำให้เกิดข้อบกพร่องขึ้น เช่น

He is hearing a boy's voice.

(He hears a boy's voice.)

2.3 การนำกฎไปใช้อย่างไม่สมบูรณ์ (Incomplete application of rules) เนื่องจากความซับซ้อนในการสร้างรูปประโยค ทำให้เกิดข้อบกพร่องขึ้นได้ เช่น

He drives as quick as he can.

(He drives as quickly as he can.)

หรือข้อบกพร่องในรูปประโยค Passive Voice เช่น

The bottle was pick up by a boy in Malaysia.

(The bottle was picked up by a boy in Malaysia.)

3. สาเหตุจากความเส้นเล่หรือความพลั้งเผลอ

ทำให้เกิดข้อบกพร่อง เช่น

3.1 ข้อบกพร่องจากการขาดความสนใจในข้อจำกัดการใช้คำนำหน้านาม เช่น ไม่สนใจความแตกต่างระหว่างคำว่า a หรือคำว่า one ในประโยค

The bottle was picked up by one boy.

(The bottle was picked up by a boy.)

3.2 ข้อบกพร่องจากความพลั้งเผลอในการใช้คำสรรพนาม เช่น Miss Dang awoke in the morning and he saw a man standing in her room.

(Miss Dang awoke in the morning and she saw a man standing in her room.)

3.3 ข้อบกพร่องจากการใช้คำขยายคุณศัพท์โดยไม่คำนึงถึงความหมาย ในประโยค เช่น

He was too late to go to work, so he hurries to his office.

(He was late to go to work, so he hurries to his office.)

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย